دليل قسم اللغة الفرنسية

2023/2022

إعداد:أساتذة القسم

Manuel du département de français.

2022/2023

Préparé par: Les professeurs du département

« L’action est la couronne du mot ».

William Shakespeare

« الفعـــــل تـــــــاج الكلمـــــــــــــة » .

ويليـــام شكسبيـــــر

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

Dédicace

الاهـــــــداء

ممتنون لكل من دعم قسم اللغة الفرنسية

on est reconnaissant pour tout qui soutient le département de langue française.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

الفهرس:

- ✯ تقديم 5
- ✯ الرؤية..... 5
- ✯ الرسالة..... 5
- ✯ الأهداف..... 6
- ✯ آلية تحقق الاهداف..... 6
- ✯ نظام القبول..... 7
- ✯ المقررات الدراسية 7
- ✯ وصف المقررات الدراسية..... 9
- ✯ أعضاء هيئة التدريس بالقسم..... 3٣
- ✯ البحوث المنشورة..... 34

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

⭑نبذة عن قسم اللغة الفرنسية :

قسم اللغة الفرنسية هو أحد الأقسام العلمية بكلية الآداب وتم الاعلان عن تأسيس القسم خلال العام الجامعي 2012/2011م، لإثراء المعرفة والمساهمة في تعلم وتعليم اللغات الأجنبية ويقوم القسم بتدريس مقرراته خلال أربع سنوات

⭑الرؤية والرسالة والأهداف وآلية تنفيذ الأهداف لقسم اللغة الفرنسية:

●رؤية القسم:

يعتبر قسم اللغة الفرنسية بكلية الآداب بني وليد مؤسسة تعليمية أكاديمية يسعى إلى رفع مستوى المعرفة باللغة الفرنسية وتطبيقاتها داخل مجتمعنا الليبي، و قد حرص القسم منذ البداية على مواكبة أحدث المناهج وأساليب التدريس مما يساهم في عملية تعليم وتعلم اللغة الفرنسية .

كما لا ننسى أننا ملزمون بالتعاون مع مؤسسات المجتمع المختلفة وكل المؤسسات التي لديها اهتمامات باللغة الفرنسية وذلك لغرض تحقيق تنمية بشرية اجتماعية مستدامة للمجتمع الليبي وللعمل على تواصله مع العالم الخارجي.

●رسالة القسم:

إن رسالة قسم اللغة الفرنسية بكلية الآداب بني وليد تترجم في التصورات والإجراءات المتخذة ،لتكوين وإعداد كوادر متخصصة في حقول العلم والمعرفة للعمل في مجال التدريس والترجمة والسياحة والإعلام ،وفي كل الميادين التي لها علاقة باستخدام اللغة الفرنسية في المجتمع الليبي.
وبذلك تقع على عاتق القسم مهام مباشرة في تكوين عناصر وطنية قادرة على اكتساب اللغة الفرنسية للمساهمة في بناء الوطن، في حين يجب التنبيه على وزارة التعليم العالي بضرورة إرجاع الدورات الخارجية لطلبة اللغات، وذلك لرفع مستوى اللغة الفرنسية في بلادنا، حيث إن اللغة الفرنسية تعرضت إلى إلغاء تدريسها وتهميش أساتذتها في الفترات الماضية .

●أهداف القسم :

إن أهداف قسم اللغة الفرنسية تتمثل في النقاط التالية :
1-إعداد عناصر في مجالات اللغة (التدريس، الترجمة، السياحة، والإعلام).
2-إعداد عناصر قادرة على التفاعل والتواصل مع جميع المهتمين بمجالات اللغة الفرنسية وآدابها.
3-المساهمة في جميع النشاطات داخل المجتمع فيما يتعلق باستخدام اللغة الفرنسية .
4-العمل على إعداد عناصر قادرة على المساهمة في بناء مجتمعنا الليبي والدفع به إلى الأمام.
5-الرفع من مهارات وقدرات الطلاب وذلك ليكونوا قادرين على التفاعل مع الآخرين وثقافاتهم.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

★آلية تحقيق الأهداف :

يسعى قسم اللغة الفرنسية من خلال أساتذته إلى تحقيق رؤية ورسالة القسم عن طريق الإجراءات والأساليب التالية:

1-إعداد كوادر في مجالات الآداب والترجمة والصـــحافة والتعليم وذلك عن طريق برامج تعليمية ذات جودة عالية في جميع الفروع التخصصية للغة الفرنسية (الأدب والترجـــــــــمة والصوتيات والتعبير والمحادثة والقراءة.....إلخ) وفقا لنظام دراسي متكامل، ويجب أن نراعـــــي أثناء إعدادنا للعناصر أن يكون :

- ✓ ذا كفاءة أكاديمية .
- ✓ لديه المهارة في التواصل والتفاعل في مجال عمله.
- ✓ قادراً على تأكيد وإثبات هويته الليبية وقدرته على الإنفتاح على المجتمعات الأخرى.
- ✓ قادراً على استخدام اغلب الوسائط المتعددة في ميادين تعلم اللغة الفرنسية .

2-المساهمة في انجاز البحوث التي تساهم في تطوير المجتمع الليبي أكاديميا.

3-تقديم المساهمات التي تساهم في الرفع من مستوى اللغة الفرنسية وذلك عن طريق المشاركـــة في المؤتمرات والندوات وورش العمل داخل بلادنا.

4-العمل على تطبيق الجودة الشاملة.

●نظام القبول:

أ.أن يكون حاصلاً على شهادة إتمام مرحلة الدراسة الثانوية العامة أو ما يعادلها من إحدى مؤسسات التعليم المتوسط في الداخل أو في الخارج.

ب.أن يكون حاصلاً على النسبة المئوية المطلوبة للتسجيل بالكلية.

ج.أن يكون لائقا صحياً لياقة تؤهلهُ لتلقي الدروس و أداء الواجبات

د. أن يكون حسن السيرة والسلوك.

هـ.تقديم تعهد يثبت فيه عدم تسجيله بأي جامعة أخرى أو معهد.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

و.ألا يكون قد تم فصـــله من إحدى الكليات أو المعاهد العليا لســبب من الأســباب الوارد ذكرها في اللوائح المعمول بها.

ز.أن يقوم بتسديد الرسوم الدراسية وفق اللوائح المعمول بها.

✯مقررات البرنامج الدراسي / السنة الأولى:

ت	المادة	الرمز	عدد الوحدات	عدد الساعات
1	قواعد1	LF101	4	4
2	تعبير شفوي 1	LF102	4	4
3	تعبير كتابي1	LF103	4	4
4	صوتيات1	LF104	4	4(2 نظري+ 2 عملي)
5	قراءة واستيعاب1 1	LF105	4	4
6	املاء وكتابة1	LF106	2	2
7	دروس مكثفة1	LF107	3	6
8	ثقافة إسلامية	UCL109	2	2
9	لغة عربية	UC101	2	2
10	لغة أجنبية	UCL103	2	2
11	حاسوب	UC111	2	2
	المجموع		33	36

✯ مقررات البرنامج الدراسي / السنة الثانية :

ت	المادة	الرمز	عدد الوحدات	عدد الساعات
1	قواعد 2	LF201	4	4
2	تعبير شفوي 2	LF202	4	4
3	تعبير كتابي 2	LF203	4	4
4	صوتيات 2	LF204	4	4(2 نظري+ 2 عملي)
5	قراءة واستيعاب 2	LF205	4	4
6	إملاء وكتابة 2	LF206	2	2
7	دروس مكثفة 2	LF207	3	6

8	لغة عربية2	UC202	2	2
9	لغة انجليزية2	UCL203	2	2
	المجموع		29	32

✯مقررات البرنامج الدراسي / السنة الثالثة :

ت	المادة	الرمز	عدد الوحدات	عدد الساعات
1	نحو وصرف1	Lf301	4	4
2	علم لغة1	Lf302	4	4
3	ترجمة1	Lf304	4	4
4	صوتيات3	Lf307	4	4(2 نظري* 2 عملي)
5	تعبير شفوي3	Lf306	4	4
6	إنشاء	Lf305	2	2
7	مقدمة أدب	Lf303	4	4
8	طرق بحث	Lf309	2	2
9	تقنيات التعلم	Lf308	2	2
	المجموع		30	30

✯مقررات البرنامج الدراسي / السنة الرابعة:

ت	المادة	الرمز	عدد الوحدات	عدد الساعات
1	نحو وصرف2	Lf401	4	4
2	أدب فرنسي	Lf402	4	4
3	ترجمة2	Lf404	4	4
4	صوتيات4	Lf407	4	4 (2نظري*2عملي)
5	تعبير شفوي4	Lf403	4	4
6	استيعاب	Lf406	2	2
7	علم لغة2	Lf405	4	4
8	مقالة	Lf410	2	2
9	بحث تخرج	Lf499	2	2
	المجموع		30	30

✯وصف المقررات الدراسية لقسم اللغة الفرنسية:

1. (cours intensifs) الدروس المكثفـــة

Alter Ego est une méthode de français destine à des apprenants adultes ou grands adolescents . Cette méthode s'adresse à des débutants et vise à l'acquisition des compétences décrites dans les niveaux A1 et A2 (en partie) du cadre européen commun de référence pour les langue (CECR) dans un parcours de 120 heures d'activités d'enseignement / apprentissage , complété par des taches d'évaluation . Alter Ego se compose de neuf dossiers de trois leçons . Chaque dossier se termine sur un carnet de voyage , parcours à dominante culturelle et interactive . Cette méthode permet une entrée en matière à travers des situations d'initiation aux langues auxquelles les apprenants pourront un retour ludique sur le chemin parcouru. Chaque leçon est composée de double pages . Pour atteindre les objectifs communicatifs annonces , chaque double page présente un parcours qui va d'activités de compréhension a des activités d'expression et inclut des exercices de réemploi . pour permettre la conceptualisation et l' assimilation des contenus communicatifs et linguistiques, des points langue et Aide mémoire jalonnent les leçons .Selon les thématiques , un point culturel permet de travailler les contenus culturels. En fin d'ouvrage , se trouvent les transcriptions des enregistrements , un précis grammatical, des tableaux de conjugaison et u lexique multilingue. Dans cette méthode (ALTER EGO) , la place de l'apprenant est primordiale , l'approche retenue lui permet d'acquérir les compétences décrites dans les niveaux A1 et A2 , c'est a- dire des compétences de communication écrite et orale , de compréhension et d'expression à travers des taches communicatives. L'apprenant est actif , il développe ses aptitudes d'observation et de réflexion , autant de stratégies d'apprentissage qui l'amènent progressivement vers l'autonomie. Les thèmes abordes ont pour principal objectif de susciter chez l'apprenant un réel intérêt

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

pour la société française et le monde francophone et lui permettre de développer des savoirs – faire et savoir –être indispensables à toute communication réussie.

.2.(Expression orale1)التعبير الشفوي

Cette matière devrait être étudiée en quatre ans , afin de créer une compétence langagière chez les étudiants . Cette compétence permet aux étudiants d' avoir la capacité d'utiliser la langue dans des situations différentes.

L'objectif : c'est d'amener et guider les étudiants vers l'autonomie , dans le cadre de s' exprimer et communiquer oralement . il est évident que le rôle essentiel ,c'est de motiver les apprenants de pratiquer la langue cible correctement .

- **Les thèmes** :

1. comment les étudiants peuvent dire leurs nom. En essayant d' épeler leurs noms.

2.faire la connaissance.

3.donner des informations personnelles. saluer.

4.indiquer des gouts, parler des sentiments.

5.parler des villes en Libye, nommer et localiser des lieux dans les villes; demander des explications.

6.Remercier, répondre à un remerciement.

7.donner des impressions sur un lieu,

8.parler de leurs activités.

9. dire le temps qu' il fait.

10. parler de leurs goûts et leurs activités.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

11.parler des professions.

12. fixer un rendez- vous.

13.donner des instructions.

14. demander / indiquer l'heure et les horaires.

15. parler de leurs habitudes quotidiennes.

16. raconter des événements dans le passé.

17. évoquer des faits passes.

18. Annoncer un événement familiale .

19. parler des saisons.

20. donner des informations simples sur le climat et la météo.

21. parles des loisirs et des activités culturelles.

3. (Grammaire 1) مادة القواعد :

C ' est une matière préparée pour étudier en deux ans (première et deuxième), ce programme doit être étudié en forme graduée ,cohérent avec la méthode appliquée .

Dans ce contenu ,L'apprenant peut appliquer les règles grammaticales , pour construire des phrases justes.

L'objectif : C'est d'acquérir une compétence langagière ,afin d'appliquer des phrases et des structures justes .

L' évaluation : par des tests et des examens partiels et finals.

-. les adjectifs de nationalités . les verbes s' appeler et être.

- le verbe avoir au présent. Les article définis. Les adjectifs possessifs.la négation ne ……pas.

. les articles indéfinis. L' adjectif interrogatif quel + quelle.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

-. le présent des verbes en er . les verbes être et avoir . les prépositions + noms de pays.

- les prépositions de lieu + articles contractés.

- pourquoi / parce que.

- les présent des verbes prendre , descendre.

- les prépositions + noms de pays .

- les adjectifs démonstratifs.

- masculin / féminin. Pluriel des adjectifs.

- les présent des verbes / pouvoir , vouloir , devoir.

- le pronom: on = nous.

- les adjectifs qualificatifs.

- le passé composé.

- **4. (Expression Ecrite) 1التعبير الكتابي:**

L'objectif : c'est d'acquérir une compétence langagière , dans le domaine d' expression écrite.

L' évaluation : par des tests et des examens partiels et finals.

- **5 . phonétique 1 (1الصوتيات)**

L'objectif : c'est d' entrainer les apprenants à bien prononcer et d' assimiler les sons français et leurs divisions.

L' évaluation : par des tests et des examens partiels et finals.

-*Les thèmes étudiés est concordés avec la méthode appliquée.

1. l' accentuation de la dernière syllabe.

2. Le son y/ u.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

3.L' intonation montante et descendante

4. la prononciation des nombres.

5.la discrimination [s] / [z]

6. la liaison avec [z]

7. la prononciation de un/ une avec nom.

8. l' intonation de la question.

9. La syllabation et l' accentuation de la dernière syllabe.

10. la distinction (masculin/ féminin des professions).

11. La marque du genre dans les adjectifs à l'oral.

12. Le son [ɔ̃].

13. la discrimination[ø] / [œ].

14. La liaison / Enchainement dans la prononciation de l'heure.

15. Le E caduc dans les formes pronominales présent.

16. La discrimination [ə] / [e].

17. La discrimination présent / passé composé.

18. L' adjectif possessif (mon) et la liaison.

19. L' enchainement et la liaison avec l' adjectif possessif.

20. Discrimination [ɛ] / [ɛ̃].

21. Le E caduc dans les formes pronominales au passé composé.

22.Les consonnes tendues et relâchées.

23. Discrimination [o] /[ɔ].

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

24. Discrimination [o] / [ɔ̃].

- **6 . Dictée et orthographe1. (1الإملاء والكتابة):**

C est une matière étudiée en deux ans , Ce programme est préparé pour créer une compétence d' écrire chez les étudiants .
L'objectif : c'est d' assimiler le vocabulaire et d' acquérir une compétence d'écrire

L' évaluation : par des tests et des examens partiels et finals.

7. lecture et compréhension 1 1 القراءة والاستيعاب :

Cette matière est préparée pour étudier en deux ans , l'apprenant peut lire des textes écrits en français et comprendre le contenus .

*- **L'objectif** : c'est de lire des textes écrits en français et d' compétence de lecture ; le but principal est acquérir une d'avoir la compréhension de document lu en français. L' évaluation : par des tests et des examens partiels et finals.

8- الثقافة الإسلامية : المقرر معد من القسم المختص.

9- اللغة العربية : المقررمعد من القسم المختص.

10- اللغة الأجنبية (الإنجليزية) : المقرر معد من القسم المختص.

11. مبادئ الحاسوب.المقرر معد من القسم المختص.

1. (cours intensifs 2) 2 الدروس المكثفـــة

Alter Ego est une méthode de français destine à des apprenants adultes ou grands adolescents . Cette méthode s'adresse à des débutants et vise à l'acquisition des compétences décrites dans les niveaux A1 et A2 (en partie) du cadre européen commun de référence pour les langue (CECR) dans un

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

parcours de 120 heures d'activités d'enseignement/ apprentissage, complété par des taches d'évaluation. Alter Ego se compose de neuf dossiers de trois leçons . Chaque dossier se termine sur un carnet de voyage , parcours à dominante culturelle et interactive . Cette méthode permet une entrée en matière à travers des situations d'initiation aux langues auxquelles les apprenants pourront un retour ludique sur le chemin parcouru. Chaque leçon est composée de double pages . Pour atteindre les objectifs communicatifs annonces , chaque double page présente un parcours qui va d'activités de compréhension a des activités d'expression et inclut des exercices de réemploi . pour permettre la conceptualisation et l' assimilation des contenus communicatifs et linguistiques, des points langue et Aide mémoire jalonnent les leçons .Selon les thématiques , un point culturel permet de travailler les contenus culturels. En fin d'ouvrage , se trouvent les transcriptions des enregistrements , un précis grammatical, des tableaux de conjugaison et u lexique multilingue. Dans cette méthode (ALTER EGO) , la place de l'apprenant est primordiale , l'approche retenue lui permet d'acquérir les compétences décrites dans les niveaux A1 et A2, c'est-à- dire des compétences de communication écrite et orale, de compréhension et d'expression à travers des taches communicatives. L'apprenant est actif, il développe ses aptitudes d'observation et de réflexion, autant de stratégies d'apprentissage qui l'amènent progressivement vers l'autonomie. Les thèmes abordes ont pour principal objectif de susciter chez l'apprenant un réel intérêt pour la société française et le monde francophone et lui permettre de développer des savoirs – faire et savoir –être indispensables à toute communication réussie.

En deuxième année, l'apprenant étudie de page 96 à 165.

2. مادة التعبير الشفوي 2 :(Expression orale2) هي مادة يتم تدريسها في طيلـــــة الأربع سنوات الدراسية وهى مـــــــادة تساهم في خلق المقدرة للطالب لكي يكون قادراً على التعبير باللغة الأجنبية بطريقة شفوية. وحيث أن اللغة منطوقة قبل أن تكون مكتوبة، ولهذا يبقى الهدف الذي نسعى إليه هو دفع الطلاب إلى التحدث والتعبير باللغة الأجنبية بطريقة صحيحة.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

الهدف من هذا المقرر هو قيادة الطالب وتوجيهه إلى الذاتية الجيدة في التعبير والتواصل، وتطوير استعمال اللغة الأجنبية (الفرنسية) بطريقة خاصة في مختلف المواقف اليومية.

يختار الأستاذ المواضيع وفقا لما يراه مناسب لمستوى الطلاب مع مراعاة التدرج في عرض المواضيع المدروسة .

التقييم : الحضور والمشاركة 50 درجة والامتحان النهائي 50 درجة.

3. مادة القواعد2 : (Grammaire 2) وهي مادة يتم تدريسها في السنة الأولى والثانية. ويتم تدريس هذه المادة بشكل متدرج تمشيا مع المنهج المطبق بحيث يكون الطالب قادراً على تطبيق تلك القواعد لتساعده على بناء الجمل ويكتسب مهارة لغوية تمكنه من بناء الجمل تحريريا وشفوياً.

- Les adjectifs possessifs2

- Le passé récent.

- Le passé composé : verbes pronominaux

Structures pour parler du climat/ de la météo.

- Structures pour situer un événement dans l'année ; saison, mois, date

-Structures pour caractériser un lieu.

- La place des adjectifs qualificatifs.

- Le pronom **y** pour le lieu

-Le futur simple.

-Le présent continu.

-Prépositions **de/ à** .

-Les articles partitifs / définis / indéfinis

-La quantité négative : pas de.

-Les pronoms COD: 3 e personne.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

-structures pour conseiller

-Formulation pour donner une appréciation

- Les pronoms relatifs : qui/ que.

-L' expression de la quantité précise

-Le pronom en .

-Formules pour commander , prendre la commande.

-L' imparfait pour évoquer des souvenirs .

- L' imparfait pour situation du passe/ le présent pour situation actuelle

-Structures pour comparer avec adjectifs et noms .

-Servir à/ de

-Imparfait/ présent/ passe compose pour expliquer un changement

-Depuis / il y a.

- Les pronoms COD/ COI synthèse

-L' infinitif et l' imparfait

-devoir/ pouvoir+ infinitif. - Il faut + infinitif

4- مادة التعبير الكتابي2 : (Expression Ecrite 2) وهي مادة يتم تدريسها خلال السنة الثانية وايضا وذلك لتدريب الطالب على استيعاب الكلمات والجمل كما يتم تملية نصوص من خلال الموضوعات التي درسها .

الهدف : استيعاب الكلمات والقدرة على كتابتها.

التقييم : من خلال التدريبات والامتحانات.

5. **مادة الصوتيات2 : (phonétique2)** وهي مادة يتم تدريسها خلال الأربع سنوات, وهذه المادة لديها أهميه كبيرة لما لها من دور في تعليم الطالب النطـــق السليم ويبدأ تدريسها بشكـل

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

تدريجي, فيتعـرف الطالب على الحروف الأبجدية بشكــل عام, ثم تقسيمات الحروف صوتيا من حيث الساكنة والمتحركة ويدعم تدريس هذه المادة مواد صوتية مسجلة في شكل تدريبات لتعويد الطالب على النطق السليم .

الهدف : تهدف هذه المادة إلى تدريب الطالب على النطق السليم ومعرفة الأصوات في اللغة الفرنسية

التقييم : يتم ذلك من خلال اختبارات شهرية وامتحان ونصفي ونهائي. :كما يستطيع الأستاذ تقييم المنهج من خلال نتائجه الواضحة على الطلبة من حيث النطق السليم واستيعاب الجمل المنطوقة والتمييز بين الجمل المثبتة والجمل الاستفهامية والتعجبية ومعرفة المقاطع الصوتية.

المواضيع المدروسة مرتبطة بالمنهج المقرر (**Alter Ego)**

Les thèmes : المواضيع

- Maintien et suppression du e caduc.
- Intonation : L' appréciation positive ou négative le doute et persuasion.
- Discrimination : k / g.
- la nasale [ɑ̃]
- Distinction [ɑ̃]/[ɔ̃]
- Intonation : La réaction positive ou négative a une proposition.
- Distinction des quatre nasales principales : [ɛ̃]/[ɑ̃]/[ɔ̃]/ [œ̃]
- Intonation: L' appréciation positive ou négative.
- Discrimination : [e] / [ɛ]
- Prononciation de plus.
- Distinction Passé composée / Imparfait.
- Intonation : expression d'une appréciation positive ou négative.
- Intonation : recommandation , interdiction ou obligation.

Aussi , on fait des exercices sonores afin d' exercer les étudiants la bonne prononciation.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

6. مادة الإملاء والكتابة2 :(Dictée et orthographe 2)

وهي مادة يتم تدريسها في السنة الأولى والثانية, وفي هذه المادة يتم تدريب الطالب على كتابة الكلمات والجمل كما يتم تملية نصوص من خلال الموضوعات التي درسها .

الهدف : استيعاب الكلمات والقدرة على كتابتها.

التقييم : من خلال التدريبات والامتحانات.

المراجع :

7. مادة القراءة والاستيعاب 2 : (lecture et comprehension 2)

ويتـم تدريسها أيضا في السنة الثانية , ويهدف منها تـــدريب الطالب على القراءة والاستيعاب , وتعويده على قراءة مـــــواد مكتوبة باللغة الفرنسية ويراعى في تدريسها اختيار موضوعات تتلاءم ومقدرة الطالب ودور الأستاذ هو مراقبة النطق لدى الطلبة والتصحيح في حالة الأخطاء اللغوية وتبسيط الصعوبات ويقوم بطرح الأسئلة التي تبين مدى استيعاب الطلبة للنص أو الوثيقة المقروءة.

الهدف : تهدف هذه المادة إلى قراءة المواد المكتوبة باللغة الفرنسية واستيعاب محتوى المادة المكتوبة .

التقييم : يتم تقييم المنهج من خلال اختبارات شفهية وتحريرية للطلبة. يستطيع الطالب تقييم المنهج من خلال النتائج الملحوظة على الطلبة من حيث القراءة السليمة واستيعاب المواد المكتوبة.

المراجع : الأستاذ يختار مفردات المادة وفق ما يراه مناسب للطلبة مع مراعاة جودة المادة المقروءة.

★المقررات الدراسية للسنة الثالثة

يدرس الطالب مواد أكثر عمقاً باللغة الفرنسية فيدرس الطالب :

1.**النحو والصرف (Syntaxe 1)** : وهى مادة أكثر تطوراً حيث يستطيع الطالب التعرف على البناء النحوي للغة ومن خلاله يستطيع دراسة الصرف في القواعد النحوية وهى طريقـــــة يكون فيها الجانب التعليمي مرتكزا على الطريقة التحليلية الموضحة لكيفية استخدام القواعد النحوية وشرحها بشكل أكثر تطورًا. ولعل دراسة القواعد والصرف تمكن الطالـــب من اكتساب ممارسة

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

فعالة للغة الهدف والى تواصل أكثر عمقاً وأكثر تأكيداً ولفـــــــهم البناء اللغوي ووظيفته عن طريق أداة تواصل والتي تتجسد في قاعدة العلاقات مع الآخرين والتطـــور الذهني والثقافي .

Les thèmes :

1. Les temps : Présent, future, passé composé, passé récent, passé simple, l'imparfait , le plus que parfait.

2. Les modes personnels : indicatif , impératif: subjonctif, le conditionnel.

3. Les pronoms relatifs.

Les pronoms; A. les pronoms personnels. B. les pronoms
4. démonstratifs.

C . les pronoms possessifs.

5. Les relations logiques : Cause , conséquence , but, condition.

2 .(phonétique3) 3الصوتيات.

Le programme contient l'alphabet phonétique international (API) , les sons et les signes et la division des sons en langue française .

L' objectif : c' est de guider l' apprenant a comprendre les sons français , il est plus important de faire comprendre aux apprenants le système phonique de la langue française, et l'apprenant peut produire les sons correctement.

Les thèmes :

1. L' alphabet phonétique international .

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

2. les sons et les signes.

3. Les voyelles orales (description)

4. Les voyelles nasales (description)

5. Les semi- voyelles (description)

6. Les consonnes : avec des exercices de correction phonétique.

7. Les oppositions : y / w / j

8. les consonnes : les oppositions : p/b. f/v . t/d. s/z. ch /j.

9. les voyelles nasales : les oppositions.

10. Transcription phonétique : lecture de textes.

***المراجع - les références :**

1.Prononciation du Français standard , Pierre R Léon.

2. La phonétique, Bertil Malmberc.

3. Les 500 Execices de phonétique B1/B2. Domonique ABRY-Marie –Laure ChalAron

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

3. علم اللغة 1 (linguistique1):

و هذه المادة تعتبر مدخل إلى علم اللغة العام حيث يتعرف فيها الطالب على ما هو علم اللغة وظهوره وتأسيسه كعلـــم, ومدارسه المختلفة , كما يدرس الطالب تعريفات ومفاهيم مختلفة تختص بمادة علم اللغة.

-**الهدف** : تهدف هذه المادة إلى تعريف الطالب بمادة علم اللغة وبماذا تهتم هذه المادة..

-**التقييم** : يتم تقييم المنهج من خلال الاختبارات والامتحانات . كما يستطيع الأستاذ تقييم المنهج المدروس من خلال فهمه لمقدرة الطالب على استيعاب محتوى المادة وقدرتهم على استيعاب المفاهيم وفهمه للمدرس اللغوية.

(*- les themes) الموضوعات المدروسة:

1. La langue et le langage .

2. La réflexion linguistique de Ferdinand de Saussure et ses principales idées.

3.Le système linguistique : La syntaxe, la sémantique , la morphologie, la phonétique, et la phonologie.

4. la phrase et l'énoncé.

5. Les écoles linguistiques du XX siècles :

- La réflexion linguistique de Ferdinand de Saussure et ses principales idées.

- le structuralisme.

- L'école de Prague.

+- Martinet et le fonctionnalisme.

- Hjelmslev et le glossématique.

- Tensière.

- Chomsky : Aspects de la théorie syntaxique.

Les références المراجع:

1.Initions aux problèmes des linguistiques contemporaines .

C. Fuches et P Goffic.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

2. 100 fiches pour comprendre la linguistique .

Gilles Siouffe , Dan Van RaeMdonck.

4 . مدخل إلى الأدب الفرنسي (Introduction a la littérature Française)

وهذه المادة تعتبر مدخلاً إلى الأدب الفرنسي , ويتعرف الطالب من خلالها على تاريخ الأدب الفرنسي ومدارسه الأدبية والعناصر المميزة لكل مدرسه كما يدرس نصوصاً أدبية يتعرف من خلالها الطالب على عناصر وسمات المدارس الأدبية من خلال تلك النصوص المدروسة.

L ' objectif : Acquérir ou consolider des connaissances en littérature française**.**

Introduction à la littérature française en vue d' expliquer des textes, en tenant en compte de leur contexte historique et culturel.

- Dresser chronologiquement un panorama général de cette littérature.

- Expliquer les genres littéraires.

- Présentation des courts textes (moyen âge , XV eme siècle)

5. الترجمة1 : (Traduction 1)

وفي هذه المادة يتم تدريب الطالب على إمكانية نقل نصوص باللغـــة الفرنسية وترجمتـــها إلى اللغة العربية , ويراعى أن يتم اختيار نصـــوص بشكـــل تدريجي مـــن الموضوعات السهلة إلى الأكثر صعوبة حتى يتمكن الطالب من تنمية مهارته في الترجمة .

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

الهدف : هو الوصول بالطالب إلى اكتساب المهارة اللغوية التي من خلالها يستطيع ترجمة النصوص من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية.

التقييم : عن طريق الاختبارات والتدريبات والامتحانات النصفية والنهائية .

Le programme est conçu en fonction d'une double exigence. Utiliser un dictionnaire français / arabe.

* -Les éléments de la traduction :

1. La langue d'origine et le texte d'origine.

2. Le traducteur.

3. La langue et le texte cible.

*- Les conditions du traducteur.

*- Les étapes de la traduction d'un texte.

* - traduction de quelques expressions utiles.

*- traduction des formules de politesse.

*- traduction des phrases simples.

*- traduction des textes différents.

6.الإنشاء (Redaction) :

وهي مادة كتابية تطبيقية يستطيع الطالب من خلالها أن يتنـاول أي موضـــوع منهجياً يبدأ فيه بالتقديم والعرض ويسرد الموضوع وفـق خطوات متسلسلة مبتعداً عن التكرار مستخدماً أكبر قدر من المفردات اللغوية مراعياً البناء السليم للقواعد اللغوية مستثمراً حصيلته اللغوية وما درسه مسبقا من مواد تساهم في رفع كفاءته اللغوية وفي قدرته على الكتابة بطريقة صحيحة بحيث يستطيع أن يعرض موضوعا بشكل مقالي .

الموضوعات المدرسة :

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

التلوث، العادات والظواهر في المجتمع، التطور العلمي، القراءة ودورها في تنمية الفرد، الديمقراطية بمفهوم حضاري، وغيرها من الموضوعات يراها أستاذ المادة مهمة وتمثل مادة خصبة للكتابة.

-المراجع:

*. -Outil : Gerard Vigner : Ecrire et Convaincre..

7.مادة التعبير الشفوي 3 : (**Expression orale 3**) هي مادة يتم تدريسها في طيلة الأربع سنوات الدراسية وهى مـادة تساهم في خلق المقدرة للطالب لكي يكون قادراً على التعبير باللغة الأجنبية بطريقة شفوية.

وحيث أن اللغة منطوقة قبل أن تكون مكتوبة، ولهذا يبقى الهدف الذي نسعى إليه هو دفع الطلاب إلى التحدث والتعبير باللغة الأجنبية بطريقة صحيحة.

الهدف من هذا المقرر هو قيادة الطالب وتوجيهه إلى الذاتية الجيدة في التعبير والتواصل، وتطوير استعمال اللغة الأجنبية (الفرنسية) بطريقة خاصة في مختلف المواقف اليومية.

يختار الأستاذ المواضيع وفقا لما يراه مناسب لمستوى الطلاب مع مراعاة التدرج في عرض المواضيع المدروسة .

التقييم : الحضور والمشاركة 40 درجة والامتحان النهائي 60 درجة.

8.تقنيات تعلم اللغة الفرنسية (techniques d'apprentissage de L F): وفيها يدرس الطـــالب مفهوم الإستراتيـــــجية في عملية التعـــلم وما هي التقنيات والاستراتيجيات المستخدمة من قبل المعلم لتعلم اللغـــة الأجنبية، و المفاهيم الجوهرية في تعليم اللغات والطرق المطبقة في تعلم اللغات .

Les thèmes :

1. La didactique ,définition .

2. Didactique et pédagogie.

3.La didactique des langues .

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

4. Les objets d'enseignement.

5. Les conditions d' appropriation des savoirs.

6. Les notions fondamentales de la didactiques des langues:

*- Acquisition / apprentissage/ Enseignement..

7.Les stratégies d'apprentissage.

8. Les méthodologies :

8.1 Méthodologie/ Méthodes.

8.2. La méthodologie traditionnelle.

8.3. . La méthodologie Directe.

8.4. . La méthodologie Audio- orale..

8.5. . La méthodologie S G A V .

8.6. L' approche communicative.

Les références :

1. cours de didactique générale.

2. La stratégies d'apprentissage..

9. طرق البحث : وهي مادة يتم تدريسها لتدريب الطالب على كيفية كتابـــة البحوث العلمية والأطروحات العلمية بحيث يستخدم الطالب الأسلوب الأكاديمي* في الكتابة .

Le travail concentre sur le thème suivant:

Comment préparer et rédiger un mémoire de master , une thèse de doctorat ou autre travail universitaire.!

– Les critères de choisir d' un sujet et d'un directeur.

- Les critères d' un Bon sujet.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

- Les vérités premières des quelles on doit mettre en considération avant de commencer un travail " master, thèse".

- Comment effectuer la recherche bibliographique.

-Le travail sur le terrain .

- La remonte bibliographique.

- Problématique 1 et 2.

- La rédaction.

- Le plan de travail.

La bibliographie " le classement".

السنة الرابعة : ويدرس الطالب فيها المواد التالية :-

1.النحو والصرف2 (syntaxe): وهي امتداد لما درسه في السنة الثالثـــة بحيث يتم اختيـار الموضوعات التي لم يدرسها في السنة السابقة مع إجراء مراجعه لما سبق دراسته.

الهدف : هو تنمية المهارة اللغوية لدى الطالب ليكون قادرا على بناء الجمل باللغة الهدف (الفرنسية).

التقييم : عن طريق التدريبات والاختبارات والامتحانات.

Les thèmes:

***-** Révision: modes et temps : les modes indicatif, conditionnel , subjonctif , impératif, participial). (présent, future, passe compose), les pronoms personnels(complément). Les pronoms relatifs simples et composes. La négation , le discours direct et indirect , la voix passive.

Les nouveaux thèmes : L' adverbe (définition , formation des adverbes, place de l'adverbe, classification des adverbes, adverbe de manière, adverbe de quantité, adverbe de temps,

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

adverbe de lieu, adverbe d' affirmation et adverbes de négation.

*- la préposition

*- l'adjectif

*- La proposition , types de proposition **.**

2. الترجمة2(La traduction 2):

هنا يعرف مقرر الترجمه (Le thème) وهو نقل النصوص من اللغة الام العربية الى اللغة الاجنبيه الفرنسية .

والطالب في هذه المادة يعرف الفرق ما بين النصين العربي والفرنسي. ويستطيع الطالب أن يكتسب المهارة اللغوية التي تمكنه من القدرة على ترجمة النصوص في مختلف المجالات.

الهدف : هو الوصول بالطالب إلى اكتساب المهارة اللغوية التي من خلالها يستطيع ترجمة النصوص من اللغة العربية إلى اللغة الفرنسية.

التقييم : عن طريق الاختبارات والتدريبات والامتحانات النصفية والنهائية .

*- traduire des textes: textes politiques, textes économiques, textes littéraires, Textes juridiques, textes sociales.

*- des versets du Coran.

*- des Proverbes et adages.

3- الأدب الفرنسي2 : (la littérature Française)

من خلال هذه المادة يتعرف الطالب على الأدب الفرنسي من خلال المواضيع التي يدرسها ويستوعب جماليات الأدب الفرنسي بكامل فروعه ,وعرض النص الأدبي كمرآة حيث يعكس الحياة الاجتماعية والتاريخية في ذاك العصر.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

الهدف : هو تنمية المهارة اللغوية عن طريق دراسة الأدب الفرنسي.

التقييم : عن طريق التدريبات والاختبارات والامتحانات.

Les thèmes :

*-Histoire littéraire.

*- Présentation le texte littéraire comme un miroir qui reflète la vie sociale et son histoire.

*- Choisir des textes littéraires de xvI, xvIII, xIx, et XX eme siècle.

*- L'analyse des textes dans un contexte socialement.

*- La concentration sur le rapport entre littéraire et Histoire, surtout L' histoire française à travers des ères.

*- Le rapport entre Littéraire et politique

4. الصوتيات 4 (La phonétique4) :

4 ساعات أسبوعيا (2 نظري+ 2 عملي) : وهذه المادة تدرس الأصوات في اللغة الفرنسية وتقسيماتها وطريقة النطق وأعضاء الكلام وهذه المادة جزء منها نظري وجزء عملي حيث يتم تدريس مواد صوتية للطالب لتدربه على النطق السليم .

الهدف : تهدف هذه المادة إلى تعريف الطالب بمادة الصوتيات وتدريب الطالب على النطق السليم .

التقييم : يتم التقييم من خلال التمارين الصوتية والاختبارات والامتحانات .

من خلال المادة المدروسة يستطيع الأستاذ تقييم المنهج من خلال النطق السليم.

Les thèmes :

1. A quoi s' intéresse La phonématique ?

2. Les problèmes rencontrés dans l'analyse des phonèmes.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

3. A quoi s'intéresse la phonétique ?

4. Les points d'articulations ; les modes d'articulation .

5. les systèmes phonologiques du français " voyelles et consonnes"

6. Les organes de la parole.

7. Le classement des phonèmes. Et quelques définitions.

Les références :

1. 1.Prononciation du Français standard , Pierre R Léon.

2. La phonétique, Bertil Malmberc.

3. Les 500 Exercices de phonétique B1/B2. Domonique ABRY-Marie –Laure

ChalAron

5.علم اللغة 2 (linguistique2) :

وفي هذه المادة يدرس الطالب موضوعات تتعلق بتحليل الجمل في اللغة من ناحية لغوية وفقا للبناءات في المدارس اللغوية. وتدرس بواقع 3 ساعات أسبوعيا.

Les thèmes :

1. La phrase.

2. Les transformation et l' ambigüité.

3. Le syntagme nominal et le groupe nominal.

4. Le déterminent.

5. Le nom.

6. L'accord dans le syntagme nominal.

7. le syntagme verbal.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

8. Le verbe.

9. L' auxiliaire.

10. Le syntagme prépositionnel.

11. Le syntagme adjectival.

12. Les constituants de phrase.

13. – la transformation affixale dans l' auxiliaire.

14. L' affirmation.

15. Le passif.

La référence: Eléments de linguistique française : syntaxe.

Jean Dubois et Françoise Dubois –Charlier .

6.المقالة (dissertation): وهي مادة كتابية تطبيقية يستطيع الطالب من خلالها أن يتناول أي موضـــوع منهجياً يبدأ فيه بالتقديم والعرض ويسرد الموضوع وفـق خطوات متسلسلة مبتعداً عن التكرار مستخدماً أكبر قدر من المفردات اللغوية مراعياً البناء السليم للقواعد اللغوية مستثمراً حصيلته اللغوية وما درسه مسبقا من مواد تساهم في رفع كفاءته اللغوية وفي قدرته على الكتابة بطريقة صحيحة بحيث يستطيع أن يعرض موضوعا بشكل مقالي .

الهدف : هو المقدرة على تناول المواضيع كتابيا.

التقييم : عن طريق محاولات الطلاب أثناء تناولهم للمواضيع . والامتحانات النصفية والنهائية.

الموضوعات المدرسة :

التلوث، العادات والتقاليد في المجتمع، التطور العلمي، القراءة ودورها في تنمية الفرد،حوادث الطرقات، وغيرها من الموضوعات يراها أستاذ المادة مهمة وتمثل مادة خصبة للكتابة.

★المرجع :

1. Outil : Gerard Vigner : Ecrire et Convaincre.

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

7.**التعبير الشفوي 4 (Expression orale 4)** هي مادة يتم تدريسها في طيلـــــة الأربع سنوات الدراسية وهى مـــــــادة تساهم في خلق المقدرة للطالب لكي يكون قادراً على التعبير باللغة الأجنبية بطريقة شفوية.

الهدف : بناء مهارة التعبير لدى الطلاب والقدرة على البناء واختيار المفردات وطرح المواضيع ونقاشها.

التقييم : من خلال المشاركة داخل القاعة والامتحانات ..

8- بحث التخرج : وفي هذه المادة يقوم الطالب بأعداد بحث تخرج مكتوب باللغة الفرنسية,

ويتبع الطالب أثناء كتابته للبحث الأسلوب الأكاديمي المتبع في كتابة الرسائـل العلمـــية والبحوث العلمية .

★أعضاء هيئة التدريس بالقسم :

م	الاسم	المؤهل	التخصص	تاريخ الحصول عليه	الدرجة العلمية
1	سليمان محمد مسعود شقاف	دكتوراة	ادب فرنسي	2004	ا.مشارك
2	علي سليمان عبدالسلام خليفة	ماجستير	علم لغة تطبيقي	2011	ا.مساعد
3	ابراهيم محمد مصباح كنان	ماجستير	علم لغة تطبيقي	2013	محاضر مساعد
4	علي ابوبكر ضو عبدالعزيز	ماجستير	علم لغة تطبيقي	2022	محاضر مساعد

★السيـــــرة الذاتيـــــة:

الاســـــم / إبراهيـــم محـمد مصبــاح كنـــــان

ت.م / 1959م. صبراتة – الجنسية: ليبي
تحصل على : ليسانس آداب لغة فرنسية .كلية الآداب. جامعة بنغازي / عام 1983/1982م.
تحصل على ماجستير لغة فرنسية سنة 2013/2012م الأكاديمية الليبية.طرابلس.
عضو هيئة تدريس بكلية الآداب / بني وليد.. بقسم اللغة الفرنسية مند العام الجامعي 2017/2016م.

الاســـــم / علي سليمان عبد السلام خليفة

ايميل alialzyadi60@gmail.com
متحصــل على ليســانس آداب وتربية / قســم اللغة الفرنســية. من كلية التربية جامعة طرابلس العام الجامعي 1982/1981م.

متحصل على ماجستير في اللغة الفرنسية / علم اللغة التطبيقي / ربيع 2011م، من الأكاديمية الليبية / طرابلس.

عضو هيئة تدريس بكلية الآداب بني وليد/ قسم اللغة الفرنسية منذ العام الجامعي 2012/2011

الاســـــم / سليمـــــان محمد مسعـــــــود شقـــــاف

ت.م 1961م./ بني وليد .الجنسية : ليبي

البريد الالكتروني :solimanshgaf@gmail.com

ليسانس آداب وتربية / قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب / جامعة بنغازي / 1983م

دبلوم الدراسات العليا في مجال الدراسات الإسلامية . جامعة طرابلس/1987م

ماجستير في اللغة والأدب الفرنسي المقارن /جامعة فرانسوا رابليه- تور –فرنسا 1998م

دكتوراه في الأدب والحضارة الفرنسية / جامعة السربون- باريس 4/فرنس 2004م

عضو هيئة تدريس بكلية الآداب بني وليد/ قسم اللغة الفرنسية منذ العام الجامعي 2012/2011

الاســـــم / علـــي ابوبكـــر ضـــو عبد العزيـــــــز

ت.م 1994م /بني وليد ، الجنسية: ليبي

ليسانس لغة فرنسية /قسم اللغة الفرنسية /كلية الآداب/جامعة بني وليد 2016/2015م.

ماجستيرفي علم لغة التطبيقي/الاكاديمية الليبية/2022م.

عضو هيئة تدريس بكلية الآداب / بني وليد/ بقسم اللغة الفرنسية خلال العام الجامعي 2023م

★ قائمة بالبحوث المنشورة من قبل اعضاء هيئة التدريس بالقسم:

الباحث	عنوان البحث	اسم الدورية، مكانها، العدد، التاريخ	الملاحظات
سليمان محمد شقاف	تدريس مادة الأدب الفرنسي المشاكل والحلول المقترحة	مجلة المنتدى الجامعي / كلية الآداب بني وليد العددان 18/17 الربيع والصيف 2016م.	

DEP DE LA LANGUE FRANCAISE

سليمان محمد شقاف	تدريس مادة الإنشاء في اقسام اللغة الفرنسية الإشكاليات و المتطلبات	مجلة المنتدى الجامعي / كلية الآداب بني وليد / مارس 2017م	
سليمان محمد شقاف	La brièveté de la description chez Chateaubriand	/ العدد التاسع / سبتمبر 2018 / مجلة جامعة بني وليد	
سليمان محمد شقاف	Les usages de la description chez volnez	مجلة المعرفة / كلية التربية بني وليد / العدد العاشر / المجلد الثاني ديسمبر 2018	
علي سليمان خليفة	Le rôle de phonétique et phonologie dans la prononciation correcte du Français	مجلة المتكأ / العدد الرابع / ديسمبر2017	
علي سليمان خليفة	Les difficultés de l'oral en classe du FLE	مجلة جامعة بني وليد للعلوم التطبيقية والإنسانية / العدد الثامن.ديسمبر 2018م	
علي سليمان خليفة	Les erreurs de l'écrit en classe du fle	مجلة العلوم الانسانية والتطبيقية (الكترونية) سنة2020 العدد الاول	

DEP DE LA